

평가

David Mitchell (타임지 2012 가장 영향력있는 100인): “웅장하다”

Etgar Keret: “전문성의 최고봉”

Sidney Wade: “세계문학을 이와 같이 풍성하게 다루면서 언어의 생태계 속으로 이처럼 깊이 다가선 문학지는 본 적이 없다”

Jane Hirshfield: “값을 매길 수 없는 문화계의 새로운 자산. 페이지마다 엿보이는 고급스러움과 완벽함을 창조하기 위해 들어갔을 노력, 지성, 그리고 열정에 무한히 감사한다.”

Sven Birkerts: “*Asymptote* 은 기존 문학계의 한계선을 한층 넓혔다. 가슴 떨리는 일이 아닐 수 없다. *Asymptote* 의 에디터들은 정말 제대로 귀를 기울여 듣고 있는 듯하다. 단순히 새로운 음을 찾으려드는 것이 아니라 우리가 너무 오랜 기간 넘겨들어왔던, 폴사운드, 즉 미세한 톤의 변화 모두를 깊숙히 느끼는 것 같다. 가장 진정한 의미에서 범세계적이며 은혜롭기까지 하다. 이 잡지가 풍기는 아우라는 흥분과 기대로 가득한 그 무엇이다.”

MORE INFORMATION (HYPERLINKS)

Main *Asymptote* site:
<http://asymptotejournal.com>

Asymptote's Blog:
<http://asymptotejournal.com/blog>

Asymptote's 지도:
<http://asymptotejournal.com/map.php>

Video trailers and endorsements:
<http://tinyurl.com/a57e7c4>

Facebook page:
<http://facebook.com/asymptotejournal>

Twitter: @asymptotejrnl

CONTACT: editors@asymptotejournal.com

ASYMPTOTE JOURNAL



The World's Literature. For Free.

ASYMPTOTE

ASYMPTOTE 은?

- 현대 문학의 정수를 하나로 묶는 것이 목적인 무료 인터넷 문학 계간지
- 2011년 1월에 문학계에 정식 데뷔한 이후로 **BBC, The New Yorker, Poets & Writers**, 일본의 도요신문 등에 소개되었다.
- 2012년에는 파리의 문학잡지인 *3:am* 에서 선정하는 올해의 잡지 파이널리스트에 노미네이트 되었으며 **The Times Literary Supplement** 와 **London Review of Books** 에 등장하기도 했다.
- 싱가포르 출신 **Lee Yew Leong** 에 의해 세워졌으며 노벨문학상 수상자 Mo Yan 담당 번역가 **Howard Goldblatt**, Obie 상 수상 극작가 **Caridad Svich**, 및 잘 알려진 단편소설가 **Aamer Hussein** 등을 포함하는 다국적 편집진에 의해 운영되고 있다.
- 섹션: 시, 소설, 극본, 비소설, 시각예술 (비디오아트 포함), 평론, 인터뷰, Writers on Writers (작가가 작가에 대하여), 그리고 특정 국가의 문학을 중심으로 다루는 것이 보통인 스페셜 피쳐 섹션으로 이루어져있다. 스페셜 피쳐 섹션에서는 스웨덴 시, 헝가리 소설, 대만 소설, 루마니아 시 등을 다룬 바 있다. 2013년 4월 호에서는 아프리카 소설을 다루었다.

컨텐츠

- **93개국, 65개 언어로** 쓰인 문학작품 커버
- 데이비드 미첼 (**David Mitchell**), 무라카미 하루키, 라즐로 크라즈나카이 (**László Krasznahorkai**), 캔 수에 (**Can Xue**), 요코 타와다 (**Yoko Tawada**), 루스 페델 (**Ruth Padel**), 리디아 데이비스 (**Lydia Davis**), 이윤 리 (**Yiyun Li**), 앤 칼슨 (**Anne Carson**) 그리고 노벨문학상 수상자들 (예를 들면 임레 켈테즈 **Imre Kertész**, 체슬로 밀로즈 **Czeslaw Milosz** 그리고 호세 사라마고 **José Saramago**)와 같이 이미 잘 알려진 작가들의 미 출간 작품 커버

- 2011년에 Obie 상을 수상한 **Jonas Hassen Khemiri** 와 2012 년에 아쿠타가와 상을 수상한 **Toh EnJoe**, 또 탄 탄 잉 (**Tan Twan Eng**), Man Asian Booker Prize 수상자와 같이 같이 인지도는 상대적으로 낮지만 충분히 조명받을 가치가 있는 작가들의 작품들
- 영문 번역과 원문 동시 출판. 경우에 따라 제작되는 원문의 오디오북과 게스트 아티스트들이 제작하는 일러스트레이션.
- 번역에 중점을 두어 매 작품마다 작품에 대한 역자노트 및 번역과정의 애로사항 등을 담은 역자코너를 함께 운용 (예를 들면 *Asymptote*이 단독으로 받은 무라카미 하루키의 **1Q84**에 대한 **Jay Rubin**의 노트)
- 영어권 외 독자 또한 배려하여 **Mary Gaitskill**의 에세이를 일어로 번역하여 (단독) 심거나 **Aamer Hussein**의 단편, Urdu, 의 스페인어 번역본 (단독), **Abdellah Taia**의 편지글인 “어머니께 드리는 동성애에 대한 설명” (“Homosexuality Explained to My Mother”)의 중국어 번역본, 조나스 하센 케미리 (**Jonas Hassen Khemiri**)가 스웨덴 법무장관에게 쓴 공개편지의 18개 언어 번역본 등 세계 각국, 각 언어의 문학작품을 영어 외 언어로 번역하여 출판
- 지역 위주 문학지들과 파트너십을 맺어 신간 문학을 가장 먼저 영어로 번역하여 제공. 예를 들면 주요 중화권 잡지중 하나인 **Unitas**는 2012년 5월 호에서 릴리즈한 “20 under 40” 라는 피쳐에서 중국, 홍콩, 대만, 그리고 말레이시아의 촉망받는 40대 이하 작가 들의 작품으로 선정된 스무 편의 중편 에세이를 담았는데 *Asymptote*은 스무 편의 에세이 모두를 영어로 번역하여 7월과 10월 호에 실었다.
- 지역별로 지난 호 *Asymptote*에 실렸던 기사들을 브라우즈 할 수 있는 세계지도 기능. 매일 업데이트 되는 세계문학 블로그 (번역 및 다양한 주제 별 최신 뉴스를 에디터들과 멀티컨텐츠팀이 맡아 업데이트)
- 글로벌 런칭 프로젝트로 뉴욕, 시카고, 베이징, 타이페이, 싱가포르, 이슬라마바드, 베를린, 그리고 바르셀로나 등지에서 **20회** 이상 패널 및 낭독 포럼 개최. 지역별 연사로는 크리스찬 하클리 (**Christian Hawkey**, Berlin), 조지 절테스 (**George Szirtes**, London), 우 닝 (**Ou Ning**, Beijing), 콜 스웬슨 (**Cole Swensen**, New York), 그리고 피터 부시 (**Peter Bush**, Barcelona) 등이 참석하였다.
- 엘리엇 웨인버거와 하워드 골드발트가 심사위원으로 참석한 인터내셔널 번역 경연대회 개최. 6명의 신예 번역가에게 \$3000 의 상금 수여.